ધી ન્યુ ઓરિઍન્ટલ

ઇંગ્લીશ પ્રાઇમરના

શબ્દોના ગુજરાતીમાં ઉચ્ચાર,

અર્થ અને તરજુમો.

છપાવી પ્રગટ કરનાર

G. H. Shah Asst. Teacher Gujarat High S

Rajmohta's Pole. Ahmedabad.

અમદાવાદ

ધી જૈનો પ્રીન્ટીંગ વર્કસ.

પ્રત ૧૦૦૦ સંવત ૧૯૬૧

કીમત રૂ. ૦-૪-૦

ધી ન્યુ ઓરિયૅન્ટ રીડર્સ

ઇંગ્લીશ પ્રાઇમરના

શબ્દોના ગુજરાતીમાં ઉચ્ચાર,

અર્થ અને તરજુમો.

છપાવી પ્રગટ કરનાર

G. H. Shah Asst. Teacher Gujarat High School

અમદાવાદ

ધી જૉલી પ્રીન્ટીંગ વર્કસ.

પ્રત ૧૫૦૦ સંવત ૧૯૬૧

કીંમત રૂ. ૦-૪-૦

હું ઈચ્છું સાંભળનાર વિદ્યાર્થીઓને તેઓને નવી ભાષા શીખવામાં જે અનહદ અગવડો નડે છે તે ઓછી કરી તેમનો રસ્તો સરલ કરવામાં જે શ્રમ તેમને વાસ્તે લેવામાં આવ્યો છે તે તેમને સાનુકુળ થાવ.

અસ્તુ.

THE NEW ORIENT READERS
ENGLISH PRIMER.

ધી ન્યુ ઓરીઅન્ટ ઇંગ્લિશ પ્રાઇમરના અર્થ.

LESSON 1

It (ઇટ) તે
Hit (હીટ) મારવું
Lit (લીટ) સળગાવેલું
Sit (સીટ) બેસવું
Fit (ફીટ) લાયક
Pit (પીટ) ખાડો
Bit (બીટ) મારવું. કકડો
If (ઇફ) જો

LESSON II

Dip (ડીપ) બોળવું
Rip (રીપ) ચીરવું
Fib (ફીબ) ગપાટો
Lip (લીપ) હોઠ
Sip (સીપ) ચાટવુ
Rib (રીબ) પાંસળી
Nip (નીપ) કાતરવું
Tip (ટીપ) અણીકાઢવી
Rub (રબ) ઘસવું
Pip (પીપ) લોઢાનું વાસણ, અથવા, પતરાનું વાસણ.
Nib (નીબ) ચાંચ
Tub (ટબ) કુંડું

LESSON III

Bid (બીડ) ફરમાવવું
Rid (રીડ) છુટું
Pin (પીન) ટાંકણી
Rim (રીમ) કોર
Did (ડીડ) કર્યું
In (ઇન) અંદર
Sin (સીન) પાપ
Big (બીગ) મોટું

Hid (હીડ) સંતાડવું
Bin (બીન) પટારો
Tin (ટીન) કલાઈ
Din (ડીન) શોરબકોર
Dig (ડીગ) ખોદવું
Kid (કીડ) બકરીનું બચ્ચું
Dim (ડીમ) ઝાંખું
Fig (ફીગ) અંજીર
Lid (લીડ) ઢાંકણું
Fin (ફીન) પાંખ
Him (હીમ) તેનું
Pig (પીગ) ડુક્કર

LESSON IV

Bun (બન) પુરી
Sun (સન) સુર્ય
But (બટ) પણ
Bud (બડ) કળી
Dug (ડગ) ખોદયું
Dun (ડન) ભાડું
Tun (ટન) પીપ
Hut (હટ) ઝુંપડી
Mud (મડ) કદવ
Jug (જગ) ચંબુ
Fun (ફન) ગમ્મત
Gum (ગમ) ગુંદર
Jut (જટ) આવવું
up (અપ) ઉંચે
Mug (મગ) પ્યાલો
Gun (ગન) બંદુક
Hum (હમ) ગણગણવું
Nut (નટ) સોપારી
Pup (પપ) કુરકુરીયું
Pug (પગ) ખુચીયું
Run (રન) દોડવું
Sum (સમ) હીસાબ
Rut (રટ) ચીલો
Sup (સપ) વાળુકરવું
Rug (રગ) કામળો

LESSON V

Ill (ઇલ) માંદુ
Mill (મીલ) ઘાણી
Lilt (લીલ્ટ) મજા
Bill (બીલ) ચાંચ
Pill (પીલ) ગોળી

Jult (જલ્ટ) નાનુ દાંતાવાળુ આ થાઆર

Fill (ફીલ) ભરવું

Rill (રીલ) ઝરો

Milt (મીલ્ટ) માછલી

Hill (હીલ) ટેકરી

Sill (સીલ) મુરખ

Silt (સીલ્ટ) બેવકુફ

Kill (કીલ) મારીનાખવું

Till (ટીલ) જ્યાંસુધી

Tilt (ટીલ્ટ) પડદો

LESSON 6

He (હી) તે

Go (ગેા) જવું

Be (બી) થવુ

His (હીઝ) તેનું

Lo (લેા) જેા, જુઓ

This (ધીસ) આ

Me (મી) મને

No (નેા) નહિ

Us (અસ) અમને

She (શી) તેણી

So (સેા) એવું

By (બાય) પાસે

The (ધી) તે

Is (ઇઝ) છે

My (માય) મારૂ

LESSON 7

Tun (ટન) પીપ

Big (બીગ) મેાટું

This (ધીસ) આ

Jug (જગ) લેાટેા

Mill (મીલ) ઘંટી

Hit (હીટ) મારવું

Pig (પીગ) ડુક્કર

Fill (ફીલ) ભરવુ

Bit (બીટ) કરડ્યેા

Lip (લીપ) હેાઠ

She (શી) તેણી (નારીજાતી)

Ill (ઇલ) માંદો

Till (ટીલ) જ્યાંસુધી

Pit (પીટ) ખાડેા

Dug (ડગ) ખેાદ્યેા

Kid (કીડ) બકરીનું બચ્ચું

LESSON 8

We (વુઈ) અમે
Will (વુલ) શેા,શી,શું.
will Fill (વીલ ફીલ) ભરશે
Will be (વીલ બી) થશે
Will sup (વીલ સપ) વાળુ કરશે.
By us (બાય અસ) અમારી પાસે
Still (સ્ટીલ) શાંત
Will sit (વુલ સીટ) બેસસે
Will hit (વુલ હીટ) વાગશે
Will kill (વુલ કીલ) મારી નાખશે
Will bid (વુલ બીડ) ફરમાવશે
Mud hut (મડ હટ) કાદવાળી ઝુંપડી.
Is hit (ઇઝ હીટ) મારે છે,

LESSON 9.

Bar (બાર) સળીઓ
Jar (જાર) બરણી
Far (ફાર) દુર
Tar (ટાર) ડામર
Mar (માર) નુકશાન
Star (સ્ટાર) તારેા
Fast (ફાસ્ટ) જલદી
Last (લાસ્ટ) છેલ્લેા
Past (પાસ્ટ) જતેા રહયેા
Fish (ફીશ) માછલી
List (લીસ્ટ) યાદી
Mist (મીસ્ટ) ધુમસ
Dust (ડસ્ટ) ધુલ
Just (જસ્ટ) ન્યાય
Must (મસ્ટ) જોઇએ.

LESSON 10

Cut (કટ) કાપવું
Cub (કબ) સીયાળનું બચ્ચુ
Cup (કપ) પ્યાલેા
Cud (કડ) વાગેાળવું
Cur (કર) હલકી જાતનું કુતરૂ
Car (કાર) ગાડી
Rich (રીચ) પૈસાદાર
Much (મચ) ઘણુ
Such (સચ) એવું
Dish (ડીશ) રકાબી
Fish (ફીશ) માછલી

Wish (વુઇશ) ઇચ્છવું
Fix (ફીકસ) જડવું
Mix (મીક્સ) મેળવવું
Six (સીકસ) છો, છ

LESSON 11

Hiss (હીસ) ધીક્કારવું
Miss (મીસ) ખોવાયલું
Kiss (કીસ) બચી કરવી
Ship (શીપ) વહાણુ
Shut (શટ) બંધકરવું
Shun (શન) તજવું

Chill (ચીલ) થંડું
Chin (ચીન) હડપચી
Cuff (કફ) ઠુસો
Muff (મફ) હાથનું મોજું
Puff (પફ) ફુક
Shan (સન) કાંતવું
Spur (સ્પર) કાંટો, એડી
Will miss (વુંઇલ મીસ) ખોઇશું
Will hiss (વુઇલ હીસ) ધીકકારશે
Is cut (ઇઝ કટ) કપાયેલી છે
Is spun (ઇઝસ્પન) કાંતેલી છે
Chip (ચીપ) પટી. ચીપ.

તરજુમો.

(પાઠ ૭ થી ૧૫ સુધી)

પહેલા છ પાઠનો અને બારથી ચઉદ પાઠનો તરજુમો આપવામાં આવ્યો નથી, કારણુ કે તે પાઠ રીડીંગ લેશનના છે—એટલે વિદ્યાર્થીઓને બોધ દેવાને વારતેજ મુકવામાં આવ્યા છે.

ધી ન્યુ ઓરિએન્ટ ઇંગ્લિશ પ્રાઇમરનો તર્જુમો.

પાઠ ૭ મો.

પીપ મોટું છે. આ લોટો મારો છે. તે ઘંટી છે. તેણે કુકરને માર્યું. જા, પ્યાલો ભર તેણે તેનો હોઠ કરડયો. તેણી માંદી છે. તે કુકર અમને કરડયું. જયાં સુધી તે ઉઠે ત્યાં સુધી મારી પાસે બેશો. ખાડો ખોદયોછે. ઉપર જાઓ. તે મારૂં બકરીનું બચ્ચું છે જો તે એવો માંદો હોયતો તેને જવાનું ફરમાવો. તે પીપ કાદવમાં છે. તે ટેકરી ઉપરછે. ઢાંકણી અંદર છે. ઝરામાં કલાઇના પતરાંનું વાસણ બોળો. તે ચુસવાનું. તેને કહો. તેણે ઢાંકણું સંતાડયું. સુર્ય ઉગ્યો છે. તે માંદો છે? ના, તે કારખાનામાં છે. જો તે તેની ઝુંપડી સુધી જાય તો તેને દોડવાનું કહો.

પાઠ ૮ મો.

તે લોટો ભરશે. જો તેને વાગશે તો તે માંદી થશે. તે અમારી પાસે વાળુ કરશે. ઘંટી (મીલ) બંધછે. વાંદરૂં મને કરડયું. તે જશે ? ના, તે પીપમાં બેસશે. દોડ, બંદુક વાગશે–ફુટશે. તે આ પણુને મારી નાંખશે. અમે તેને જવાનું કહીશું તેણે ટેકરામાંથી કલઇ ખોદી. તે તેના કાદવવાળા ઝુંપડામાં છે.

પાઠ ૯ મો.

તે તારો દુર છે. સુરજ દુર છે. આપણે ઉતાવળા જવું જોઇએ. આપણે પ્રમાણીક થવું જોઈએ. આ છેલ્લી બરણી છે. ટેકરી ઉપર કા કળ છે. ડામર બરણીમાં છે. તેની મુઠી મોટી છે. મારી કળી ધુળમાં છે. બંદુક દુર જશે? તે આપણી પાસે થઇને જશે. ઝાકળથી સુરજ ઝાંખો છે.

પાઠ ૧૦ મો.

ઝગમા પ્યાલો બોળો. કુરકુરીઉં તે ચુસશે? તેણે તેનો હોઠ કાપ્યો. થાળી કાદવમાં છે. ટાંકણી ખોસો. ઘણો કચરો થાળીમાં છે. માંછલી થાળીમાં છે. અમે તે ઇચ્છીએ છીએ. ગાડી ગએલી છે. તે પૈસાદાર છે. ચો પગા જનાવરનુ બચ્ચું ખાડામાં છે. આવું મોટું માંછલું. બકરીનું બચ્ચું માંદુ છે. તે તવંગર થશે. મારી ઇચ્છા આછે.

પાઠ ૧૧ મો.

વહાણ ઝાકળમાં છે. આપણે તે છોડીશું. તેણે ઢાંકણું બંધ કર્યું. પાપથી દુર રહો. તે બરણીના કકડા કરશે. ટાંકણી ધુળમાં છે. તેની હડપચી કપાઇ ગઇ છે. ઝાકળ ઠંડી છે. ગાડી બંધ કરો. આ કામજો કાંતેલો છે. ટાંકણી મારા કફમાં છે. આ હાથનું મોજું છે. વહાણ દુર જશે. આવી મોટી ચાંચ.

LESSON 15

Are (આર) છે
Beg (બેગ) ભીખ માગવી
Leg (લેગ) પગ
Peg (પેગ) ખુટી
Keg (કેગ) મોટું પીપ
men (મેન) માણુસો
Pen (પેન) કલમ
Ten (ટેન) દસ
Hen (હેન) મુરઘી
Bet (બેટ) સરત
Let (લેટ) દો
Net (નેટ) જાળ
Wet (વેટ) ભીનું
Get (ગેટ) મેળવવું
Pet (પેટ) વહાલું
Set (સેટ) આથમવું
Yet (યટ) તોપણ
Bed (બેડ) પથારી
Led (લેડ) દોરયું
Fed (ફેડ) ખવરાવું
Red (રેડ) રાતું

LESSON 16

Egg (એગ) ઇંડું
Yes (યસ) હા
Bell (બેલ) ઘંટ
Fell (ફેલ) પડ્યો
Tell (ટેલ) કહેવું
Sell (શેલ) વેચવું
Dell (ડેલ) ગુફા
Well (વેલ) કુવો સારી
Hem (હેમ) કોર. કોર મુકવી
Them (ધેમ) તેમને
Stem (સ્ટેમ) થડ
Led (લેડ) દોરયું. ગાળ્યું
See (સી) જોવું
Bled (બ્લેડ) લોહી નીકળુ
Fled (ફ્લેડ) નાસીગયો
Nest (નેસ્ટ) માળો
Best (બેસ્ટ) સર્વથીસુંદર.
West (વેસ્ટ) પશ્ચીમદીશા

LESSON 17

With (વુઇથ) સાથે. વડે. થી.
Ask (આસ્ક) પુછવું
Tusk (ટાસ્ક) કામ. પાઠ
Cask (કાસ્ક) મોટું પીપ
Art (આર્ટ) છે
Part (પાર્ટ) ભાગ
Cart (કાર્ટ) ગાડુ
Bark (બાર્ક) ભસવું
Dark (ડાર્ક) અંધાર. કાળુ
Mark (માર્ક) નીસાની
Arm (આર્મ) હાથ. હથિઆર
Harm (હાર્મ) નુકશાન કરવું
Hard (હાર્ડ) કઠણ
Class (કલાસ) વર્ગ
Grass (ગ્રાસ) ઘાસ
Glass (ગ્લાસ) કાચ
Of (ઓફ) નો. ની. નું. ના,
Tasks (ટાસ્કસ) કામો
Has (હેઝ) છે

LESSON 18

Hens (હેન્સ) મુરઘીઓ
Guns (ગન્સ) બન્દુકો
Pigs (પીગ્સ) ડુકરો
Kids (કીડસ) બકરીનાં બચ્ચાં
Pit (પીટસ) ખાડા

૧૪૮૮

Lips (લીપ્સ) હોઠો
Beds (બેડસ) પથારીઓ
Legs (લેગ્સ) પગ
Huts (હટસ) ઝુંપડાં
Pins (પીન્સ) ટાંકણીઓ
Tubs (ટબ્સ) કુંડાં
Nuts (નટસ) સોપારીઓ
Arms (આર્મ્સ) હથીઆરો
Stars (સ્ટર્સ) તારા
Fins (ફીન્સ) પાંખો
Jugs (જગ્સ) ચંબુઓ
Ships (શીપ્સ) વહાણો
Bells (બેલ્સ) ઘંટા
Parts (પાર્ટસ) ભાગો
Its (ઇટસ) તેનુ

LESSOM 19

Pan (પેન) કઢાઈ
Ran (રેન) દોડયો
Bat (બેટ) ચામાચીડીયું
Cat (કેટ) બિલાડી
Cap (કેપ) ટોપી
Lap (લેપ) ખોળો
Bad (બેડ) ખરાબ
Had (હેડ) પાસે હતું
Band (બેંડ) પટી
Hand (હેંડ) હાથ
Sand (સેન્ડ) રેતિ
Can (કેન) શકવું
Van (વાન) ગાડી
Fan (ફેન) પંખો
Man (મેન) માણુસ
Fat (ફેટ) જાડો
Rat (રેટ) ઉંદર
Sat (સેટ) બેઠો
Hat (હેટ) ઉભીટોપી
Rap (રેપ) લપડાક મારવી
Map (મેપ) નકશો
Nap (નેપ) ઉંઘ
Sap (સેપ) રસ
Lad (લેડ) છોકરો
Mad (મેડ) ગાંડો
Pad (પેડ) પગરસ્તો
Sad (સેડ) દીલગીર
Land (લેન્ડ) જમીન
Stand (સ્ટેંડ) ઉભારહેવું
Grand (ગ્રાંડ) મોટું

At (એટ) તરફ
An (એન) એક
That (થેટ) તે
As (એઝ) જેવી
And (એન્ડ) અને

LASSON 20

Mane (મેઇન) ઘોડાનીયાળ
Cane (કેઇન) નેતરની સોટી
Pane (પેઇન) કાચનો તકતો
Vane (વેઇન) નકામો
Mate (મેઇટ) સોબતિ
Fate (ફેઇટ) નસીબ
Hate (હેઇટ) ધીક્કારવુ'
Ra e (રેઇટ) ભાવ, દર
Pate (પેઇટ) માથુ
Tap (ટેપ) રસ
Care (કેર) સંભાળલેવી
Bare (બેર) ખુલ્લુ'
Fare (ફેર) ભાડું
Mare (મેર) ઘોડી
Tare (ટેર) બારદાન
Stare (સ્ટેર) ધારીને જોવું
Cape (કેઇપ) ભુશીર
Nape (નેપ) ગરદનનો પાછળો ભાગ
Tape (ટેઇપ) માપવાની પટી
Came (કેઇમ) આવ્યો
Dame (ડેઇમ) ભુત
Lame (લેઇમ) લંગડો
Name (નેઇમ) નામ
Fame (ફેઇમ) આબરૂ
Same (સેઇમ) એજ
Tame (ટેઇમ) પાળવું
Made (મેઇડ) બનાવ્યું
Fade (ફેઇડ) સુકાઇ જવું
Lake (લેઇક) તળાવ
Sake (સેઇક) ખાતર
Bake (બેઇક) સેકવું
Make (મેઇક) બનાવવું
Take (ટેઇક) લેવું
Cake (કેઇક) રોટલી, પુરી
Wake (વેઇક) જગાડવું
Haste (હેઇસ્ટ) ઉતાવળ
Paste (પેઇસ્ટ) લાહી
Late (લેઇટ) મોડુ
That (થેટ) કે

(પાઠ ૧૫ થી ૨૦ સુધીના તરજુમો)

પાઠ ૧૫ મો.

તેનું બકરીનું બચ્ચું માનીતું છે. તે માંદો છે. તેને બિછાનામાં ખવરાવવામાં આવશે. આ નાના પીપને ખાડામાં મુકો. તેનો પગ જાળમાં છે મારી મુરઘી રાતી છે. દશ માણસો વહાણમાં છે. તે બકરીના બચ્ચાને ઝરા સુધી દોરી લઇ ગયો તે એટનું બધું ભીનું છે. મારી કલમ લાવો. મોટું પ્યાલું લો. આ પ્યાલામાં ધુળ છે. અમે માંદા છીએ. તોપણ તે જશે ? ના, તે પથારીમાં છે. છ પૈસાદાર માણુસો વહાણમાં છે.

પાઠ ૧૬ મો.

ઇંડું માળામાં છે ? હા, તે માળામાં છે. જો તે સારો હોયતો મને કહો. અમે નાનું પીપ ભરીશું. કુક્કર કુવામાં પડયું. આ ઇંડું છેલ્લું છે. અમે તે જોઇશું. સુરજ પશ્ચિમ દીશામાં છે. તેના પગમાંથી લોહી નીકળ્યું. મુરઘીને માળામાં મુકો. મુરઘી નાસી ગઇ. તેણી ઘંટ વેચશે. તેને કહો કે તેની થાળી પડી ગઇ. આવું મોટું માછલું કુવામાં છે. અમે તે જાળ મેળવીશું. તેણી ધાબળી ઓટશે. તે તેમને કહેશે.

પાઠ ૧૭ મો.

કામ સખત છે. તેને પુછો કે તે કહેશે કે નહીં. આ મારો ભાગ છે. કાચ કાળો છે. પીપને નીશાન કરો. મારો વર્ગ મોટો છે.ને વર્ગમાં છેલ્લો છે. ખીંટી નીશાનીમા છે. ઘાસ ગાડામાં છે. તેણે તેની બંદુક વડે મારા હાથને વગાડયું. બંદુક આપણને ઇજા કરશે. હોડી ખાડામાં છે.

પાઠ ૧૮ મો

મુરઘીઓ ઝુંપડીમાં છે. તે છ ડુક્કરોને મારશે. પ્યાલામાં ૫ળો એકઠાં કરો (ભેળવો). તેના હોઠ રાતા છે. મારા પાઠ અઘરા છે. ટાંકણીઓ ધાબળીમાં છે. માછલીની પાંખો કપાએલી છે. બકરીના બચ્ચાંને કઠણ પાંસળીઓ હોય છે. તારા દુર છે. તે તેના હાથવતી ખોદશે.

પાઠ ૧૯ મો.

એક જાડી બિલાડી ચામાચીડીયાં તરફ દોડી. બિલાડી જાડી છે, અને એવો ઉંદર છે. એક ઉંદર મારી ઉભી ટોપીમાં છે. બિલાડી, મારી સાથે ચાલ અને ઘાસમાં બેસ. તે માણસ તેની ઉભી ટોપી લઇને દોડયો. તેની ટોપી તેના હાથમાં છે. રેતીમાં ઉભા રહો. જો તે બીલાડીને મારે, તો તે ખરાબ છોકરો છે. મારી ગાડી જલદી ચાલી શકે છે. તેની ઉભી ટોપીને પટો છે. તે નકશો તેના ખોળામાં છે. તે માણસ માંદો છે. અને તે દીલગીર છે. આપણે પીપમાં બીલાડીને પુરી શકશું

પાઠ ૨૦ મો.

કુળી કરમાશે. ડોસી લંગડી છે. તે રોટલી શેકશે તે બિલાડીને પાળી શકશે. કાળજી રાખો, તે ઉંદર ચરબી લેશે. તેણે કાચની તખ્તી કાપી. અમે એટલા બધા મોડા આવ્યા કે અમે દીલગીર છીએ. ઉતાવળા કરો. ઘોડાને યાળ હોય છે. જો તેને ઠીક હોયતો તેને જગાડો. તે તળાવને ભીની રેતી છે. આ તેના જેવુંજ છે. જો તે ખરાબ હોયતો તેની કીર્તિ નાશ પામશે. તેનું નામ પુછો તેનું નામ હેમ છે.

LESSON 21

Dog (ડેાગ) કુતરેા
Hog (હેાગ) ડુક્કર
Fog (ફ્રેાગ) દેડકેા
Log (લેાગ) લાકડાનેા કડકેા
Frog (ફ્રેાગ) કાચબેા
Job (જેાબ) પરચુરણ કામ
Rob (રેાબ) લુંગવુ
Sob (સૅાબ) નીસાસા નાંખી રડવુ
Cob (કેાબ) કુચડેા
Cod (કેાડ) માંછલીની જાતછે
Hod (હેાડ) સીમા
Nod (નેાડ) હલાવવું
Pod (પેાડ) પડ
Rod (રેાડ) સળીયેા ઘાંસની
Sod(શેાડ)જમીન સાથે મળેલા મુંળીયા
Trod (ટ્રાડર) પગ મુકયેા.
Plod (પ્લેાડ) ધીમે ધીમે ચાલવું.
God (ગેાડ) પરમેશ્વર
Hop (હેાપ) કુદવું
Mop (મેાપ) કુચડેા
Top (ટેાપ) મથાળું, ટેાચ
Lop (લેાપ) કાપવું
Shop (શેાપ) દુકાન
Stop (સ્ટેાપ) અટકવું
Crop (ક્રેાપ) પાક
Drop (ડ્રાપ) ટીપું
Hot (હેાટ) ગરમ
Got (ગેાટ) મળ્યુ
Not (નેાટ) નહિ
Pot (પેાટ) વાસણ
Rot (રેાટ) સળેા, સળવું
Dot (ડેાટ) મીઠું
Lot (લેાટ) નસીબ
Shot (શેાટ) બંદુકની ગેાળી મારવી
Spot (સ્પેાટ) જમીન
Ox (ઓક્ષ) બળદ
Box (બેાક્ષ) પેટી
Fox (ફેાક્ષ) લેાંકડી
Of (ઓફ) નું, ની, ના
From (ફ્રેામ) માંથી
On (ઓન) ઉપર
Gone (ગેાન) ગયેલેા
Hold (હેાલ્ડ) વાડેા. સીમા પકડી રાખવું

LESSON 22

Hop (હેાપ) કુદવું
Hope (હેાપ) આશારાખવી

Not (નોટ) નહિ
Note (નોટ) ચીઠી
Rod (રોડ) લોઢાનો સળીઓ
Rode (રોડ) સ્વારી કરી
Rope (રોપ) દોરડું
Home (હોમ) ઘર
Dome (ડોમ) ઘુમટ
Bone (બોન) હાડકુ
Lone (લોન) એકાંત
Stone (સ્ટોન) પથર
Hole (હોલ) દર, કાંણું
Mole (મોલ) છછુંદર
Pole (પોલ) લાકડી,
Stole (સ્ટોલ) ચોરીકરી
Gold (ગોલ્ડ) સોનું
Bold (બોલ્ડ) હિમતવાન
Old (ઓલ્ડ) જુની, ઘરડો
Cold (કોલ્ડ) ઠંડું, ટાઢ
Hold (હોલ્ડ) પકડીરાખવુ
Told (ટોલ્ડ) કહયું
Sold (સોલ્ડ) વેચ્યું
Fold (ફોલ્ડ) વાળ્યુ
Ate (એટ) ખાધું
Fold (ફોલ્ડ) પડ

And (એન્ડ) અને
Its (ઇટસ) તેના

LESSON 23

Gate (ગેટ) ઝાપો, દરવાજો
Brass (બ્રસ) પીતળ
Was (વોઝ) હતો
Ram (રામ) રામનુ નામ
Did get (ડીડગેટ) લીધી
You (યુ) તમે
Mat (મેટ) ચટાઈ, સાદડી

LESSON 25

Gave (ગેવ) આપ્યું
Save (સેવ) બચાવવું
Wave (વેવ) મોજાં
Rave (રેવ) ગાડાનો ઉપલો ભાગ
Lave (લેવ) નહાવું
Pave (પેવ) જડવું
Shave (શેવ) હજામત કરવી
Give (ગીવ) આપવું

LESSON 26

Sing (સીંગ) ગાવું
Ring (રીંગ) વીંટી
King (કીંગ) રાજા
Bring (બ્રીંગ) લાવવુ
Fling (ફ્લીંગ) ફેંકવું
Cling (કલીંગ) વળગી રહેવું
Sang (સૅંગ) ગાયુ
Rang (રૅંગ) વગાડયું
Song (સૉંગ) ગીત
Lang (લેંક) સુરિત, ખાસી નબળો
Long (લોંગ) લાંબુ
Sings (સીંગ્સ) ગાય છે
Songs (સોંગ્સ) ગાયનો
Sung (સંગ) ગાયું
Rung (રંગ) વગાડયું
Hung (હંગ) લટકાવ્યું
Lung (લંગ) ફેફસું
Flung (ફ્લંક) ફેંકયું
Slung (સ્લંગ) ગોફણ
Ink (ઇન્ક) સાહી
Link (લીંક) કડી, સાંકળી
Kink (કીંક) દોરાનુ પીલું
Think (થીંક) ધારવુ
Drink (ડ્રીંક) પીવું
Chink (ચીંક) ફાટ, ચીરો
Bank (બેંક) સાખા
Sank (સેંક) ડુબ્યો
Tank (ટેંક) તળાવ
Thank (થેંક) સાબાસી આપવી
Rank (રેંક) પદવી લેક ચરિત્ર

LESSON 27

By (બાય) પાશે
My (માય) મારૂ
Thy (ધાય) તારૂ
Try (ટ્રાય) યત્નકરવો
Dry (ડ્રાય) સુકાવવું
Cry (ક્રાય) બુમ પાડવી
Fly (ફ્લાય) ઉડવું, માખી
Sly (સ્લાય) લુચ્ચી
Sky (સ્કાય) આકાસ
Shy (શાય) શરમાળ
Pry (પ્રાય) મગરૂર
Fry (ફ્રાય) તળવું
Wings (વિંગ્સ) પાંખો

LESSON 28

Din (ડીન) સોરબકોર
Win (વીન) જીતવું
Dine (ડાઇન) જમવું
Wine (વાઇન) દારૂ
Fine (ફાઇન) સુંદર
Pine (પાઇન) રીબાઈરીબાઈને મરવું
Bite (બાઇટ) કરડવું
Hide (હાઇડ) સંતાડવું
Bide (બાઇડ) ફરગાવવું
Ride (રાઇડ) સ્વારી કરવી
Ripe (રાઇપ) પાકું
Pipe (પાઇપ) નળી
Kite (કાઇટ) સમડી, પતંગ
Slide (સ્લાઇડ) સહેલો રસ્તો
Rise (રાઇઝ) ચડવું, ઉડવું
Wise (વાઇઝ ડહયો
Time (ટાઇમ) વખત
Lime (લાઇમ] ચુનો
Nine (નાઇન) નવ
Mine (માઇન) મારૂ
Spine (સ્પાઇન) ચળકવું
Shine (શાઇન) ચળકવું
Thine (ધાઇન) તારૂ
Life (લાઇફ) જીંદગી
Wife (વાઇફ) વહુ
Mile (માઇલ) ગાઊ
File (ફાઇલ) ફાઇલ
Like (લાઇક) ગમવું
Five (ફાઇવ) પાંચ
Hive (હાઇવ) મધપુડો

LESSON 29

Bind (બાઇન્ડ) બાંધવું
Find (ફાઇન્ડ) સોધીકાઢવું
Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ
Mind (માઇન્ડ) મન, દમાગ
Blind (બ્લાઇન્ડ) આંધળું, આંધળી
Rind (રાઇન્ડ) ચામડી
Hind (હાઇન્ડ) પાછળ
Child (ચાઇલ્ડ) બાળક
Wild (વાઇલ્ડ) જંગલી
Wind (વીન્ડ) પવન

LESSON 30

Why (વાય) શા માટે
What (વૅાટ) શું, જે, તે
Whip (વીપ) ચાબુક મારવી
Which (વુઇચ) કયો, કયી, કયુ
While (વાઇલ) જ્યારે, અને
White (વાઇટ) ધોળું
When (વેન) ક્યારે, જ્યારે
Whine (વાઇન) રડવું
Whale (વેઇલ) મગરમચ્છ
Whole (હોલ) બધી, આખી
Bag (બેગ) કોથળી

LESSON 31

Son (સન) છોકરો, દીકરો
Done (ડન) કર્યું, કરેલું
One (વન) એક
None (નન) કોઇ નહિ
Some (સમ) કેટલાંક, થોડીક
Come (કમ) આવવું
Dove (ડવ) કબુતર
Love (લવ) પ્યાર, હેત, ચહવું
So much (સો મચ્ચ) એટલા બધા
As (એઝ) જેટલા
Job (જૉબ) નોકરી

LESSON 33

Do (ડુ) કરવું
To (ટુ) ને, પાસે
Who (હુ) કોણ

LESSON 34

Or (ઑર) અથવા,
On (ઑન) ઉપર
For (ફૅાર) માટે
Nor (નૉર) નહિ
Off (ઑફ) દૂર
All (ઑલ) બધુ
Ball (બૉલ) દડો
Call (કૉલ) બોલાવવું
Fall (ફૉલ) પડવું
Hall (હૉલ) દીવાનખાનું
Tall (ટૉલ) ઉંચું
Small (સ્મૉલ) નાનું

Wall (વૉલ) ભીંત

— —

LESSON 35.

As tall as I am=મારા જેટલો ઉંચો.

So hard as mine=મારા જેટલું મુશ્કેલ.

It is six=૭ વાગ્યા છે.

She had a bad fall=તેને બહુ વાગ્યું.

Did pass=ગયા.

It is well made=તે સારી રીતે બનાવેલી (બાંધેલી) છે.

Such a small=આવું નાનું, એવડું નાનું.

Will not hold=મારશે નહીં.

LESSON 36.

Sir (સર) સાહેબ

Fir (ફર) દેવદારનું લાકડું

Cur (કર) હલકી જાતનું કુતરૂં

Her (હર) તેણી

Burn (બર્ન) બાળવું

Turn (ટર્ન) ફેરવવું

Girl (ગર્લ) છોકરી

First (ફર્સ્ટ) પહેલો

Bird (બર્ડ) પક્ષી

Birth (બર્થ) જનમ

LESSON 37

Horse (હોર્સ) ઘોડો

Corn (કોર્ન) દાણા

Born (બોર્ન) જન્મેલો

Horn (હોર્ન) શીંગડું

Torn (ટોર્ન) ફાટેલું

More (મોર) વધારે

Sore (સોર) સુજેલું

Cost (કૉસ્ટ) પૈસા બેસવા

Lost (લૉસ્ટ) ખોયું

Frost (ફ્રૉસ્ટ) ઝાકળ

Loss (લૉસ) નુકશાન

Cross (ક્રૉસ) આડુ પડવું. ઓળંગવું

Soft (સૉફ્ટ) પોચું નરમ

— —

LESSON 38

Here (હીયર) અહિંયાં
Ere (એર) પહેલાં
Were (વેર) હતા
There (ધેર) ત્યાં
Where (વેર) ક્યાં
Yard (યાર્ડ) વાડો, તબેલો
Late (લેઇટ) મોડા
Bring (બ્રીંગ) લાવવું
Farm (ફાર્મ) ખેતર

LESSON 39

Lame (લેઇમ) લંગડો
Morn (મોર્ન) સવાર
Met (મેટ) મળ્યો
Lane (લેઇન) ગલી
Broke (બ્રોક) ભાગીગઇ
Side (સાઇડ) બાજુ.
Gate (ગેઇટ) ઝાંપો, દરવાજો
Help (હેલ્પ) મદદ કરવી
Ere long (એર લૉંગ) લાંબો વખત પહેલાં
Place (પ્લેઇસ) જગ્યા
Glad (ગ્લેડ) ખુશી
Went (વેન્ટ) ગયો
Blest (બ્લેસ્ટ) આશીરવાદ આપ્યો
Like (લાઇક) જેવો. ચહાવું

LESSON 40

Things (થીંગ્સ) વસ્તુઓ,ચીજો
Life (લાઇફ) જીંદગી
To hold with (ટુહોલ્ડ વુઇથ) પકડવાને
To run with (ટુરનવીથ) દોડવાને
Minds (માઇન્ડસ) મગજ
How (હાઉ) કેવી રીતે
Will bless (વીલબ્લેસ) વાદ આપશે

LESSON 41

Quit (ક્વીટ) તજીદેવું
Quill (ક્વીલ) પીછું
Bite (બાઇટ) કરડવું
Quite (ક્વાઇટ) તદ્દન
Quell (ક્વેલ) શાંત પમાડવું

તરજુમો.

પાઠ ૨૧ મો.

તે કુતરો ભીંજાએલો છે. દેડકો માટીના વાસણ ઉપર છે તે અશખ માણુસ આપણને ધુમસમાં લૂંટશે. આ પેટી કલઈની બનાવેલી છે. કુતરો કુદી શકે છે પણ બળદ કુદી શકતો નથી. ટેકરીના મથાળે ગાડી અટકી શકશે? તેણે આ ટટ્ટુ લંગડા માણુસ પાસેથી મેળવ્યું. આપણી પાસે ટોપીઓ છે? હા. આપણી પાસે દશ ટોપીઓ છે. આપણે તે વેચીશું? ના. આપણે તે વેચીશું નહીં. તે લાંકડીએ ઉતાવળથી દોડવું જોઈએ; તેને બંદુકથી ગોળીએ મારવામાં આવશે. પાક સડી જશે.

પાઠ ૨૨ મો.

આ જુની પેટી સોનાની બનાવેલી છે. તેણે ઝડપથી દોડનારી પાણીદાર ઘોડી ઉપર સ્વારી કરી. મારા હાથ ઠંડા છે. અમે દોરડાવતી વાંસ ગોઠવશું. તેણે મને તેનું નામ કહ્યું. ઘુમટ ટેકરીના મથાળે છે. કૂતરે હાડકું ખાધું. બકરીનાં બચ્ચાં વાડામાં છે. બંદુકવાળો તે ઘરડો માણુસ હિંમતવાન છે. ખાડો એ એક મોટું કાણું છે. તે છોકરાએ એક બળદ ચોર્યો અને તે વેચ્યો. અમે આશા રાખીએ છીએ કે તે ઘરડો માણુસ સારો છે. હા, તે સારો છે. ઘર ઉત્તમ છે. ઘુમટ પથ્થરનો બનાવેલો છે. છછુંદર તેના દરમાં છે.

પાઠ ૨૩ મો.

તે અંદર છે ? ના, તે અંદર નથી. શું તે તંદુરસ્ત છે? હા તે તંદુરસ્ત છે. આપણે અંદર જઇ શકશું ? ના, દરવાજો બંધ છે. તેણે રોટલી મેળવી ? તેને રોટલી મળી ? ના, તે મોડો હતો. તેનું નામ રામ છે ? હા, તેનું નામ રામ છે. તે આપણી સાથે રહેશે ? ના, તે તેને રજા આપશે નહીં. તમે આ દોરડું પકડી શકશો ? ના, તે ઘણું મોટું છે. તે ઘરડો છે ? ના, તે માત્ર છોકરો છે. તે પેટી પીતળની બનાવેલી છે ? ના, તે કલઇની બનાવેલી છે. તેણે તે નકશાનું નામ પૂછ્યું ? હા, તેણે પૂછ્યું. આ મારો કૂતરો છે ? ના, તે તેનો છે. હજુ આપણે ટેકરી ઉપર છીએ ? હા, આપણે મથાળે છીએ. તે ગયો નહીં ? ના, તે ગયો નહીં તેણે લોંકડીને ગોળી મારી છે ? હા, તેણે પગ ઉપર તે તાકીને મારી. આપણી પાસે રોટલી છે ? ના, તે ઉંદર તે ખાઇ ગયો. ઝુંપડામાં ઘાસ છે ? ના. તે બળદ તે ખાઇ ગયો. બિલાડી આપણને ઇજા કરશે ? ના, તે પાળેલી બિલાડી છે. આપણે ઘેર જવું જોઇએ ? હા. આપણે જવું જોઇએ.

પાઠ ૨૪ મો.

તે કાંતી શકે છે ? હા, તે ઝડપથી કાંતી શકે છે. સુરજ હજુ ઉગ્યો છે ? ના હજુ અંધારૂ છે. બિલાડીને યાળ હોય છે ? ના, ઘોડાને યાળ હોય છે. આ પ્યાલું છે ? ના, તે રકાબી છે. તે ટટ્ટુ ઉપર બેઠો ? હા, તેણે તેના ઉપર સ્વારી કરી. તેણે તેનો હાથ કાપ્યો છે ? હા તેના હાથ ઉપર નીશાની છે. કાચ કઠણ છે ? હા. તે હાથ કાપી શકે છે. તે ઉભો થયો ? ના, તે સાદડી ઉપર બેઠો. કૂતરાને

હાથ હેાય છે ? ના, તે માણસ નથી. તે કૂતરેા તેનેા છે ? ના, તેનેા કૂતરેા રાતેા છે. તે પથારીમાં છે ? હા. તે માંદેા છે. તેના હાથમાં તેની પાસે નેતર છે ? ના, તે સળીઓ છે. આ બળદને ખરાબ પગ છે ? હા, એક ગાંડેા હડકાયેા કૂતરેા તેને કરડયેા. આપણે આ ધાબળી ઉપર બેસશું ? ના, આપણે ઘેરથી ઘણે દૂર છીએ, અને મેાડું થયું છે. તેની પાસે ઉભી ટેાપી છે ? ના, તેની પાસે બેઠી ટેાપી છે. મારેા બળદ તેના બળદ જેટલેા મેાટેા છે ? ના, તેનેા બળદ મેાટેા અને જાડેા છે.

પાઠ ૨૫ મેા.

તેણે મને ધુંટડેા આપ્યેા. કૂતરાને હાડકું આપેા. આપણે ઘર છે ? હા, આપણે ઘર છે. આ મેાટું મેાજું છે. તે માણસ તેની હજામત કરશે. તે તેનું સેાનું બચાવી શકે છે. પરમેશ્વર આપણને બચાવશે. કઠણુ નાળાને ફરસ બંધી કરેા.

પાઠ ૨૬ મેા.

તે ગીત ગાય છે. તેણે તળાવમાં વાસણ ફેંકયું. રાજાને પદ્ધિ છે. આ સેાનાની વીંટી બેંક સરાફી દુકાન માં હતી. વહાણુ મેાજા માં ડુબી ગયું. લાંબુ દેારડું લાવેા. તે માણસ ઉંચેા અને ઍદી છે. આ શાહી ખરાબ છે. તેનું દફ્તર ખરાબ છે. અમે ધારીએ છીએ કે ઘંટ વાગ્યેા, મેાટા ઘંટ વગાડેા: તેણે એક લાંબુ ગીત ગાયું. વીંટી ખીંટી ઉપર ટાંગી હતી. પરમેશ્વરનેા આભાર માનેા, કે આપણે સારા છીએ. ચાલેા આપણે તેનેા પરમેશ્વરનેા આભાર માનીએ.

પાઠ ૨૭ મો.

લોંકડી લુચ્ચી છે. ચામાચીડીઉ ઉડી શકે છે ? હા, તેને પાંખો છે. આકાશ કાળુ હતું. બળદે સુકું ઘાસ ખાધું. અમે આ સખત કામમાં યત્ન કરશું. તેણી શરમાળ હતી. તે માંછલી તળશે, સુર્ય કાદવને સુકવી નાંખશે. મારી ટોપીની અજમાએશ કરી જુઓ. મારી ટોપી પહેરી જુઓ જો મારા કુતરાને મારવામાં આવે તો તે ભસશે, હું મારાથી બનતો યત્ન બને તેટલું કરીશ. હું બારીકીથી જોઇશ નહિ.

પાઠ ૨૮ મો.

અમે દારૂ પીશુ નહી. અમે છ વાગે જમીએ છીએ, તે પાંચ વાગે જમશે. નવ માણસો હારમાં છે. એક માછલ છેટું છે ઉંદર સમળીથી સંતાઇ ગયો. સુર્ય પાંચ વાગે ઉગશે નહી, વખતસર આવજો. જો આપણે પાંચ વાગે હઠીએ તો આપણે ડાહ્યા છીએ. તારા ચળકે છે. આ વાંસળી મારી છે. મારી સ્ત્રી માંદી છે. શું કુતરો કરડયો ? ના, તે સુંદર કુતરો છે, કુતરો લોંકડીના જેવો છે. અમે ટેકરી ઉપર લપસી ગયા હતા. તેની જીંદગી શોકાતુર હતી.

પાઠ ૨૯ મો.

આ ઘરડા માણસનું છોકરૂં માયાળુ હતું. આંધળા માણસને કુતરો દોરી લઇ જતો હતો. ચામડી કઠણ હતી. બકરીના બચ્ચાને દોરડાથી બાંધો. દારૂ મનને માટે ખરાબ છે. આપણે મનથી વિચાર કરીએ છીએ. તેણે છોકરૂં શોધી કાઢયું નહી. કુતરો પળાય છે. પણ લોંકડી જંગલી છે. તેણે બળદને પાછલા પગ ઉપર ફટકો માર્યો.

પવન ઠંડો છે. ઠંડો પવન અને ગરમ સુર્ય તડકો આપણને ખુશી કરે છે. આપણને માયાળુ થવા દો. તે તેના કામ ઉપર ધ્યાન આપે છે.

પાઠ ૩૦ મો.

આ શું છે? તેનું નામ શું છે? તે શા માટે દોડયો? તે શા માટે નાસી ગયો છે? તે કયારે ફરશે? આપણે કોણ છીએ? આપણે શો ધંધો કરીએ છીએ? તળાવ એ શું છે? દુકાન એ શું છે? ટેકરી એ શું છે? તારો એ શું છે? બુરિજ એ શું છે? ઇંડાં એ શું છે? માંછલીની પાંખો એ શું છે? મગરમચ્છ એ શું છે? ઘોડીને ચાબક મારો. શા માટે આપણે તેને ચાબક મારીશું? મારી ટોપી કઇ છે? મારી ટોપી ધોળી છે. રેતીની આખી કોથળી મને આપો. જયારે હું દોડું ત્યારે બેસો. જયારે હું હજામત કરૂં ત્યારે તે કાંતશે. હું શું આપીશ?

પાઠ ૩૧ મો.

આ કયો છોકરો છે? તે મારો દીકરો છે. મારે એક દીકરો છે. તેને એકે નથી. અમારી પાસે પાંચ મુરઘીઓ છે, પણ તેની પાસે એકે નથી. મારો દાખલો કરેલો છે. આવો, મને મારી ટોપી આપો. તે કયારે આવશે? તે શા માટે આવ્યો નથી? મને થોડી શાહી આપો. આપણી પાસે કેટલીક ટાંકણીઓ છે? અમને પરમેશ્વરને વ્હાલા દો. આપણે પરમેશ્વરને વ્હાલો જોઇએ. પરમેશ્વરે આપણા માટે ઘણું કર્યું છે. આ કબુતર ધોળું છે. એક અને એક, અને એક અને એક, અને એક મળી પાંચ થાય છે. પાંચ અને પાંચ મળી દશ થાય છે. નવ એ દશ જેટલા નથી. મારા દીકરા, આવ. તેને

એક કલમ આપો. મારા છોકરાને ચાહો. મારૂં છોકરૂં મારી સ્ત્રીને ચાહશે. શું તે કામ પૂરૂં થયું છે?

પાઠ ૩૩ મો.

થવું. જવું. પાસે હોવું. પીવું. યત્ન કરવો. ગાવું. સંતાડવું. આવવું. જડવું. ઉપકાર માનવો. ઇચ્છવું. આશા રાખવી. કહેવું. બનાવવું. આપવું. કરવું. તે કોણ છે? આ માણસ કોણ છે? તે રાજા કોણ છે? તેનું છોકરૂં કોણ છે? મારી સાથે કોણ છે? મારો સોબતી કોણ થાશે? હું ઘેર જવા ઇચ્છુછું. હું આ કરવાને ઇચ્છુછું. હું આ વર્ગમાં આવવાને ઇચ્છુછું. હું પાંચ મૈલ જવા ઇચ્છુછું. અમે એક મૈલ દોડવા ઇચ્છીએ છીએ. તેની પાસે જાવ. મારી પાસે આવો. અમારી પાસે દોડી આવો. કો'ને ઇજા કરવી નહિ **પરમેશ્વર જે આપણને ફરમાવે છે તે આપણે કરવું જોઇએ. ઘરડા અને આંધળા માણસ તરફ માયાળુ થાવ.**

પાઠ ૩૪ મો.

તે માણસ ઉંચો છે. આ મારો દડો છે. તેનાં સઘળાં માણસો આવ્યાં છે. અમે બધા વર્ગમાં છીએ. પડી જતાં નહિ. સઘળાં માણસોએ પરમેશ્વરને ચ્હાવો જોઇએ. છોકરાને બોલાવો. તે દિવાનખાનામાં છે. તેનો દીકરો દીવાલના મથાળા ઉપર છે. તે પડી જશે. સુર્ય અને તારા ઘણે દૂર છે. બંદુક ફુટી જશે. તે મારા માટે આવ્યો? ના. તે તેના દડા માટે આવ્યો. ઉંદર નાનો છે, પણ કુતરો મોટો છે. મને મારો દડો આપો. તેણે સઘળી જમીન વેચી. તેણે આઘવા મારે જવું જોઇએ તેની પાસે પાંચ કે છ દડા છે?

પાઠ ૩૫ મો.

તે માણુસ મારા જેવડો ઉંચો છે. તેણી મારા જેટલી ઉંચી નથી. બિલાડી કુતરા જેટલી મોટી નથી. મારો દીકરો મારા જેટલો ઉંચો નથી. તે કામ મારા કામ જેટલું મુસ્કેલ નથી. તે કોણ છે, તે તમે મને કહી શકશો? હા, તે રાજાનો કુંવર છે. હું તેને બોલાવું. ના, ચાલો આપણે તેની પાસે જઈએ. કેટલા વાગ્યા છે? શું વખત થયો છે? હું ધારૂં છું કે ૭ વાગ્યા છે. તેની સ્ત્રી કેમ માંદી છે. તે ખરાબ રીતે પડી હતી. શું તે હજુ ગઇ છે! ના, તે પાંચ વાગે જશે. તે ઉંચો છોકરો કોણ છે? જે છોકરે તેનું પ્યાલું મને આપ્યું. તે એ છે. ગાડી ક્યારે ગઇ? હું તમને કહી શકતો નથી. આ દિવાલ પડી જશે? ના, તે સારી રીતે બનાવેલી બાંધેલી છે. આવા નાના કાણામાં ચુનો રહેશે નહિ. ના, આપણે મોટું કાણું કરવું જોઇએ. હોલો નાનો છે. પણ સમડી મોટી છે.

પાઠ ૩૬ મો.

સાહેબ વર્ગમાં પહેલો કોણ છે? તે પહેલો છે. તે પહેલી જન્મેલી છોડી છે. આ પેટી દેવદારના લાકડાની બનાવેલી છે. તે બિલાડીને રાતાં રૂવાં છે. આ રૂવાં બળી જશે· જંગલી બળદને હાંકી કાઢો. તે કુતરો ધોળો છે. તેનો દડો કયો છે? તેનો દડો નાનો છે. તેનું પહેલું બાળક છોડી છે. તે છોડીએ ગીત ગાયું. રૂવાં સુકાઇ ગયાં છે? ના, તે ભીનાં છે. આ છોડી એટલી બધી શરમાળ કેમ છે? તે શરમાળ નથી. તેણે રોટલી ફેરવવી જોઇએ, નહીતો તે બળી જશે. હડકાયા કુતરાને કોણ અટકાવશે? કોઇ એવો બહાદુર નથી.

બંદુકવાળો માણસ પક્ષિને મારશે. પક્ષિને પગ હોય છે ? હા, પક્ષિને પગ અને પાંખો હોય છે. તેના દીકરાનો જન્મ ક્યારે થયો હતો.

પાઠ ૩૭ મો.

ઘોડો અનાજ ખાઇ ગયો. બળદને શીંગડા હોય છે. બળદે તેના શીંગડાવતી તેને ફાડી નાંખ્યો છે. તેણે તેનો કડો ખોયેલ છે. ઘોડાને આપવાને અમારી પાસે કંઇ વધારે અનાજ નથી. તેં ક્યારે જન્મ્યો હતો ? તે ઘરડો નથી. બળદનું શીંગડું લાંબુ હોય છે. બળદ અને ગાડી મારાં છે. રસ્તો હદ ઓળંગતા નહીં. તેને સુઝેલો પગ છે. તેનો પગ સુઝેલો છે. શું આ ઘોડાની કિંમત ઘણી બેઠી ? હા, તેની મોટી રકમ બેઠી. ઝાકળ સખત ઘણું છે. મને થોડી શાહી આપો. મારી પાસે વધારે નથી. તે તેના ઘોડા ઉપરથી પડી ગયો ? હા. તે પડી ગયો. તમે ક્રુસ ક્રૉસ બનાવી શકો છો ? ના, મારી કલમ નરમ છે.

પાઠ ૩૮ મો.

તે ક્યાં છે ? તે અહીંઆ છે. ઘોડો વાડામાં છે ? ના, તે દોડી ગયો છે. મુરઘાઓ ક્યાં છે ? મુરઘીઓ ઝુંપડામાં છે. પક્ષિઓ ત્યાં છે ? ના, પક્ષિઓ ઝુંપડાથી દુર ઉડે છે. તાવડા ક્યાં હતા ? તાવડા બધા દુકાનમાં હતા. બધી છોડીઓ અહીંઆ છે ? ના, તેમાંની એક મોડી છે. પહેલી છોડીને તેને માટે જવાનું કહો. તે તેને અહીંઆ લાવશે. તેનું ઘર ક્યાં છે ? તે ખેતર પાસે ત્યાં છે. તે છોકરાને મારી પાસે બોલાવો. ત્યાં તે છે. મારી ટોપી ક્યાં છે ? ખીંટી ઉપર તે ત્યાં છે. અમે બધા અહીંઆ છીએ.

પાઠ ૩૯ મો.

લુલા માણસ વિષે

એક દિવસે સવારે મારા ખેતર પાસેની ગલીમાં હું એક લુલા માણસને મળ્યો તે દૂર ગયો નહીં એટલામાં, તેની નેતર ભાંગી. તે ધોળા દરવાજાની બાજુએ બેઠો, અને તે દિલગીર થયો. તેને મદદ કરવાને કોઈ નહોતું, અને તે થોડા વખત સુધી શાંત બેસી રહ્યો. થોડા વખતમાં એક માયાળુ છોકરો તે જગ્યાએ આવ્યો. તે મોટા ઘોડા ઉપર સ્વારી કરીને આવ્યો હતો, અને તે તેની બાજુએ પડખે તેના ઝુંપડા સુધી ગયો. કે જે ઝુંપડું એક મૈલ દૂર હતું. જ્યારે તે લુલો માણસ ઘેર આવ્યો, ત્યારે તે ખુશી થયો, અને તે છોકરે જે કર્યું હતું, તે માટે તેને આશીરવાદ આપ્યો. પરમેશ્વર તે છોકરાને ચહાશે, અને આપણામાંના સઘળા તેને ચાહીશું

પાઠ ૪૦ મો.

પરમેશ્વરે આપણને બનાવ્યા.

આપણને અને સઘળી ચીજોને કોણે બનાવી? જેણે આપણને બનાવ્યા તે પરમેશ્વર હતો. તેણે આપણને જીંદગી આપી. તેણે આપણને પકડવાને હાથ, અને દોડવાને પગ આપ્યા. તેણે આપણને વિચાર કરવાને મન આપ્યું. આપણે તેનો આભાર કેવી રીતે માની શકશું. જે વાજબી છે, તે આપણે કરવું જોઇએ, અને સઘળી ખરાબ ચીજોથી દૂર રહેવું જોઇએ. આપણે તેના જેવા થવાને યત્ન કરવો જોઇએ, અને બધા તરફ માયાળુ થવું જોઇએ. જો આપણે આ કરીએ તો, તે આપણને આશીર્વાદ આપશે.

પાઠ ૪૧ મો.

છોડી પાસે પીછાની કલમ છે. તે તદન નરમ છે. તે તદન સારી છે. દિવાનખાનું છોડદો નહીંતો તે પડશે. વહાણ ડૂબી જાય તે પહેલાં તે છોડી દો તે પીપ તદન જૂનું છે. શું તે આ દુકાનમાં પીછાની કલમ વેચશે ? મારી પાસે પીછાની બનાવેલી કલમ નથી. કૂતરો મારી પીછાની કલમને કરડી ગયો. બરણી તદન પુરેપુરી ભરો.

LESSON 42

Face (ફેઇસ) ચેહેરો
Lace (લેઇસ) કોર, પાલવ
Race (રેઇસ) સરત
Pace (પેઇસ) કદમ, પગલું
Page (પેઇઝ) પાનું
Cage (કેઇજ) પાંજરૂં
Tale (ટેઇલ) વાતો
Rage (રેઇજ) ગુસ્સો, ક્રોધ
Sage (સેઇજ) સાધુ
Pale (પેઇલ) ફીકકો
Dale (ડેઇલ) ગુફા
Sale (સેઇલ) વેચાણ
Gale (ગેઇલ) પવનનો ઝપાટો
Male (મેઇલ) નર, પુરૂષ
Hale (હેઇલ) તનદુરસ્ત, નીરોગી
Vale (વેઇલ) ખીણ
Barks at (બાર્કસ એટ) તરફ ભસેછે

LESSON 43

Back (બૅક) પીઠ
Black (બ્લૅક) કાળું
Pack (પૅક) ગાંસડી
Stack (સ્ટૅક) ગંજી
Tick (ટીક) કટકટ કરવું
Sick (સીક) માંદો
Cock (કોક) મુરઘો
Clock (ક્લોક) ઘડીઆળ
Duck (ડક) બતક
Luck (લક) નસીબ

Sack (સક) કોથળો
Lack (લૅક) ટપકો
Quack (કવેક) ઉંટવૈદ
Crack (ક્રેક) તડકેલું
Track (ટ્રેક) પગલું
Brick (બ્રીક) ઇંટ
Kick (કીક) લાતમારવી
Pick (પીક) ચુંટી લેવું
Quick (કવીક) ઉતાવળ, જલ્દી
Lock (લૉક) તાળું
Mock (મૉક) મશકરી કરવી
Flock (ફ્લૉક) કાફલો
Lick (લીક) ચાટવું
Wick (વીક) દીવેટ
Pluck (પ્લક) ચુંટીલેવું
Be quick (બી કવીક) ઉતાવળ કરો

LESSON 44

Very (વેરી) ઘણું
Any (એની) કોઇ
Many (મૅની) વધારે
Baby (બેબી) છોકરું, બાળક
Lady (લેડી) સ્ત્રી, શેઠાણી
Shady (શેડી) છાયાવાળી જગ્યા
Body (બૉડી) શરીર
Lazy (લેઝી) આળસુ
Lamp (લેમ્પ) ફાનસ

LESSON 45

Put (પુટ) મુકવું
Bull (બુલ) ગોધો, આખલો
Pull (પુલ) ખેંચવું, ખેંચછે
Full (ફુલ) ભરેલું
Push (પુશ) ધક્કો મારવો, હડશેલવું
Bush (બુશ) ઝાડી,
I (આઇ) હું

LESSON 46

Out (આઉટ) બહાર
Just (જસ્ટ) હમણાંજ
Neck (નેક) ગરદન
Flat (ફ્લેટ) ચપટી
Swim (સ્વીમ) તરવું
All (ઑલ) બધું

Pick up (પીક અપ) ચુંટીલેવું
Bring (બ્રીંગ) લાવવું

LESSON 47

Other (અધર) બીજો
Mother (મધર) મા
Father (ફાધર) બાપ
Brother (બ્રધર) ભાઇ
Sister (સીસ્ટર) બેન
Summer (સમર) ઉનાળો
Dinner (ડીનર) ખાણું
Pepper (પેપર) કાળામરી
Copper (કૉપર) તાંબુ
Butter (બટર) માખણ
Bitter (બીટર) કડવું, તીખું
Miller (મીલર) દળનાર
Better (બૅટર) વધારે સારૂં
Letter (લૅટર) કાગળ
Upper (અપર) ઉપર
Potter (પોટર) કુંભાર, મજુર
Ladder (લૅડર) નીસરણી
Supper (સપર) સાંજનું ખાણું
Fatter (ફૅટર) વધારે જાડું
Manner (મૅનર) રીત
Hammer (હૅમર) હથોડો
Hot (હૉટ) ગરમ
Pot (પૉટ) વાસણ
Grind (ગ્રાઇન્ડ) દળવું
Than (ધેન) કરતાં
Left (લેફ્ટ) ડાબો
Like (લાઇક) ચાહવું
Shine (શાઇન) ચળકવું

LESSON 48

Two (ટુ) બે
Too (ટુ) વધારે
Who (હુ) કોણ
Whom (હુમ) કોને
Lose (લુઝ) ખોવું
Whose (હુઝ) કોનું, કોની
Move (મુવ) હાલવું
Prove (પ્રુવ) સાબીત કરવું
Rude (રુડ) જંગલી
Rule (રુલ) રીત, કાયદો, રાજ કરવું
Girls (ગર્લ્સ) છોકરીઓ

Did lose (ડીડ લુઝ) ખોઇ
Far off (ફારઓફ) ઘણે દૂર
Too much (ટુ મચ) વધારેજો
Too many (ટુમેની) વધારે, ઘણેાજ
Mine (માઇન) મારી

LESSON 49

Worse (વર્સ) વધારે ખરાબ
Worst (વર્સ્ટ) સર્વથી ખરાબ
Word (વર્ડ) શબ્દ
Work (વર્ક) કામ કરવું
Worm (વર્મ) કીડો
World (વર્લ્ડ) દુનીઆ
Worth (વર્થ) કીંમત
Ate (એઇટ) ખાધો
While (વ્હાઇલ) જ્યારે, અને
Flung (ફ્લંગ) ફેંક્યો
Whole (હોલ) બધી

LESSON 50

You (યુ) તમે
Your (યૉર) તમારૂ
Mule (મ્યુલ) ખચ્ચર
Mute (મ્યુટ) મુગું, બોબડો
Use (યુઝ) ખપ, વાપરવું, ઉપયોગ
Tune (ટ્યુન) સારંગીનો અવાજ
Cure (ક્યુઅર) સાજા થવું
Pure (પ્યુઅર) ચોખ્ખું
Sure (શૉયર) ખાત્રીવાળો, ખાત્રી કરવી
Duty (ડ્યુટી) પહેરો, ફરજ
I am (આઇ એમ) હું છું
Work (વર્ક) કામ કરવું
doo (ટુ ડુ) કરવાને
Back (બેક) વાંસો, પીઠ
Mind (માઇન્ડ) મન
Be Sure (બી શૉર) ખાત્રીરાખો
Just (જસ્ટ) ઇનસાફી
Useful (યુસફુલ) ઉપયોગી, કામને

LESSON 51

Thin (થીન) પાતળી
Neck (નેક) ગરદન, મોઢું
With (વીથ) વડે, સાથે, થી
Were (વેર) હતા

Plums (પ્લમ્સ) આલુ, જરદાલુ
Got hold (ગોટ હોલ્ડ) પકડી લીધા
Of them (ઓફ ધેમ) તેમની
Standing by (સ્ટેન્ડીંગ બાય) પાસે ઉભો હતો
At a time (એટ એ ટાઇમ) એકી વખતે
Fist (ફીસ્ટ) મુઠી
Smaller (સ્મૉલર) વધારે નાનું
Did so (ડીડ સો) એમ કર્યું
Thus (ધસ) આ પ્રમાણે
One by one (વન બાઈ વન) એક પછી એક
Grasps (ગ્રેસ્પસ) પકડે છે
Want (વૉન્ટ) જોઇએ, તંગી, માંગવું

LESSON 52

Said (સેઇડ) કહયું
Says (સેઇઝ) કહે છે
They (ધે) તેઓ
Maid (મેઈડ) કુંમારીકા
Paid (પેઇડ) આપ્યા
Laid (લેઇડ) મુકયું
Sail (સેઇલ) હાંકવું
Fail (ફેઇલ) નીષ્ફળ ગયું
Rain (રેઇન) વરસાદ
Gain (ગેઈન) મેળવવું, નફો,સારૂં
Pain (પેઇન) દરદ
Brain (બ્રેઇન) મગજ
Stain (સ્ટેઇન) ડાઘ
Fair (ફેર) સાધારણ
Hair (હેર) વાળ
Pair (પેર) જોડું
Chair (ચેર) ખુરસી
Stair (સ્ટેર) પગથીયું
Say (સે) કહેવું
Day (ડે) દિવસ
Way (વે) રસ્તો, રીત
Gay (ગે) આણંદી
Pay (પે) પગાર
Lay (લે) મુકવું
May (મે) શકવું
Play (પ્લે) રમવું
Pray (પ્રે) પ્રાર્થના કરવી
Stay (સ્ટે) થોભવું, રહેવું

Health (હેલ્થ) તન્દુરસ્તી
To-day (ટુડે) આજે
Tail (ટેઇલ) પુંછડી
Does (ડઝ) કરેછે
Upstairs (અપસ્ટેર્સ) ઉપર
Paint (પેઇન્ટ) રંગવુ
Happy (હેપી) સુખી
While (વાઇલ) જ્યાંસુધી
Take (ટેક) લેવું
Hair (હેર) વાળ
Hail (હેઇલ) તંદુરસ્તી, કરાર
There is no (ધેર ઇઝ નેા) નથી
There is (ધેરઇઝ) છે

LESSON 53

Talk (ટૉક) વાત કરવી
Walk (વૉક) ચાલવુ
War (વૉર) લડાઇ
Paw (પૉ) પંજો
Law (લૉ) કાયદેા
Jaw (જૉ) જડબુ
Saw (સૉ) દીઠું
Raw (રૉ) કાચુ
Claw (ક્લૉ) પંજો
Draw (ડ્રૉ) ચીતરવું
Thaw (થૉ) ઓગળવું
Straw (સ્ટ્રૉ) ઘાસ
Salt (સૉલ્ટ) મીઠું
Awl (આવુલ) આરી, ટાંકણુ
Bawl (બૉલ) ચીસ પાડીને રડવુ
Shawl (શૉલ) સાલ
Crawl (ક્રૉલ) પેટે ચાલવું
Awful (ઑફુલ) ભયકર
Dawn (ડૉન) પરોડીઉં
Fawn (ફૉન) હરણનું બચ્ચું
Lawn (લૉન) જંગલ વચેનું મેદાન
Yawn (યૉન) બગાસું
False (ફૉલ્સ) જુઠું
Cause (કૉઝ) કારણ
Pause (પૉઝ) વિસામેા
Laws (લૉઝ) કાયદા
Fault (ફૉલ્ટ) વાંક
Fraud (ફ્રૉડ) દગેા
Tale (ટેઇલ) વાર્તા
Useful (યુસફુલ) ઉપયેાગી
Claws (ક્લૉઝ) પંજો

Away (આવે) દુર
Mice (માઇસ) ઉંદર
Jaws (જૉઝ) જડબાં
Strong (સ્ટ્રૉંગ) મજબુત
Snake (સ્નેક) સાપ
Mole (મોલ) દર
Crawls (ક્રૉલ્સ) ફુંફાડા મારે છે પેટ ચાલેછે
In to (ઇન ટુ) અંદર
Put (on પુટઑન) પહેરવું
Rise (રાઇઝ) ઉઠવું

LESSON 54

Camel (કેમલ) ઉંટ
Water (વૉટર) પાણી
Goes (ગોઝ) જાયછે
Does (ડઝ) કરેછે
Lives (લીવ્ઝ) રહેછે, જીવેછે
Lands (લેન્ડસ) દેશો, જમીન
Some (સમ) કેટલાક
Hump (હમ્પ) ઢેકા, ટેકરો
Back (બેક) પીઠ, વાંસો
Things (થીંગ્સ) ચીજો
Bring (બ્રીંગ) લાવવું
Across (એક્રોસ) ઓળગવું
Sandy (સેંડી) રેતાળ
Plains (પ્લેઇન્સ) મેદાનો
No horse (નોહોર્સ) કોઇ ઘોડા નહિ
Work (વર્ક) કામ
Find (ફાઇન્ડ) માલુમ પડેછે
Smell (સ્મેલ) સોડમ લેછે
A long way off (એલોંગ વેઓફ) ઘણે દુરથી
Before (બીફોર) અગાઉ, પહેલા
Drinks (ડ્રીંકસ) પીએછે
Wells (વેલ્સ) કુવા
When (વેન) જ્યારે
Sometimes (સમટાઇમ્સ) કેટલીક વખત
Dry (ડ્રાય) સુકુ
Thank (થેંક) આભાર માનવો
God (ગૉડ) પરમેશ્વર
Rest (રેસ્ટ) આરામ લેછે
Shade (શેડ) છાંયા

LESSON 55

Lamb (લેમ્બ) ઘેટાનું બચ્ચું
These (ધીઝ) આ
Bee (બી) મધમાખી
See (સી) જોવું
Tree (ટ્રી) ઝાડ
Free (ફ્રી) છુટું, મફત
Glee (ગ્લી) આણંદી, ખુસાલી
Steel (સ્ટીલ) પોલાદ, ગજવેલ
Been (બીન) થયેલું
Seen (સીન) દેખેલું
Green (ગ્રીન) લીલું
Meet (મીટ) મળવું
Feet (ફીટ) પગ
Sweet (સ્વીટ) મધુર, મીઠું
Seek (સીક) સોધવું
Meek (મીક) નમ્ર, રાંક
Week (વીક) અઠવાડીઉં
Cheek (ચીક) ગલ
Seem (સીમ) દેખાવવું
Deem (ડીમ) માનવું
Heed (હીડ) દરકાર રાખવી
Need (નીડ) જરૂર
Weed (વીડ) ઝાંખરૂ, નકામુઘાસ
Feed (ફીડ) ખવરાવવું
Seed (સીડ) બી
Sheep (શીપ) ઘેટું
Sleep (સ્લીપ) ઉંઘવું
Keep (કીપ) રાખવું
Weep (વીપ) રડવું
Deer (ડીઅર) હરણ
Three (થ્રી) ત્રણ ૩
Queer (ક્વીઅર) તરેહવાર
Queen (ક્વીન) રાણી
Horns (હોર્નસ) શીંગડા
Plants (પ્લેન્ટસ) છોડવા
Hurt (હર્ટ) ઇજા કરવી. ઇજા, દરદ
Heel (હીલ) પગની એડી
Sick (સીક) માંદો
At all (એટ ઓલ) તદન, મુદ્દલ, બીલકુલ
Lame (લેઇમ) લંગડો
Bat (બેટ) ચામાચીડીયું
Weeds (વડસ) ઝાંખરાં, નકામા રોપા
Spring up (સ્પ્રીંગ અપ) ફુટેછે

Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ
Hard (હાર્ડ) કઠણ
Hive (હાઇવ) મધપુડો
Saw (સૉ) દીઠું
Last (લાસ્ટ) છેલ્લો
You have (યુ હેવ) તમારે છે, તમારી પાસે છે
I have (આઇ હેવ) મારે છે
What (વોટ) કેવો, કેવું, શું
Take heed (ટેક હીડ) સંભાળજો
Did not Sleep (ડીડ નોટ સ્લીપ) ઊંઘ્યો નહિ
For (ફોર) કારણકે
Sing (સીંગ) ગાવું

LESSON 56

Wolf (વુલ્ફ) વરૂ
Wool (વુલ) ઉન
Woman (વુમન) બાયડી
Took (ટુક) લીધુ
Book (બુક) ચોપડી
Look (લુક) જોવું
Hook (હુક) આંકડો
Cook (કુક) રસોઇઓ
Rook (રૂક) કાગડો
Crook (ક્રુક) વાંક
Brook (બ્રુક) નાળુ
Shook (શુક) હલાવ્યું
Foot (ફુટ) પગ
Hood (હુડ) ટોપી
Nook (નુક) ખુણો
Good (ગુડ) સારૂ
Wood (વુડ) લાકડું
Stood (સ્ટુડ) ઉભો રહયો
Goods (ગુડસ) માલ
Shop (શોપ) દુકાન
Stem (સ્ટેમ) થડ
Stood up (સ્ટુડ અપ) ઉભી થઇ
Master (માસ્તર) ભણાવનાર શેઠ મહેતાજી,
Sat (સૅટ) બેઠા
Chair (ચેર) ખુરસી
Is made (ઇઝ મેઇડ) બનેલી છે
Pure (પ્યુઅર) ચોખુ
Shelf (શેલ્ફ) છાજલી
There are (ધેર આર) છે

Off (ઓફ) દુર
Ladder (લેડર) નીસરણી

LESSON 57

Door (ડોર) બારણું
Floor (ફ્લોર) પાટીવાળી જમીન
Root (રુટ) જડ મુળ
Hoof (હુફ) ખરી
Boot (બુટ) જોડા
Roof (રુફ) છાપરૂ
Cool (કુલ) ઠંડુ
Soon (સુન) જલદી
Moon (મુન) ચંદ્ર
Food (ફુડ) ખોરાક
Poor (પુઅર) ગરીબ
Room (રૂમ) જગ્યા, ઓરડી
Broom (બ્રુમ) સાવરણી
Goose (ગુઝ) હંસ
Loose (લુસ) છુટુ. ખોવું
Stool (સ્ટુલ) લાકડાની ઘોડી
School (સ્કુલ) નિશાળ
Noon (નુન) બપોર
Spoon (સ્પુન) ચમચો
Moor (મુર) જંગલી લોકો
Bloom (બ્લુમ) ખીલવું
Open (ઓપન) ઉઘાડવુ
Child (ચાઇલ્ડ) છોકરૂં
Sweep (સ્વીપ) વાળવું
Bird (બર્ડ) પક્ષી
Air (એર) હવા
Will rise (વીલરાઇઝ) ઉગશે
Deep (ડીપ) ઉંડા
Duck (ડક) બતક

LESSON 58

Toe (ટો) અંગુઠો
Shoe (સ્યુ) જોડો
Know (નો) જાણવુ, ઓળખવું
Knee (ની) ઘુટણ
Crow (ક્રો) કાગડો
Grow (ગ્રો) ઉગવું
Flow (ફ્લો) વહિ જવું
Glow (ગ્લો) ચળકવું
Low (લો) નીચું
Sow (સો) વાવવું
Show (શો) દેખાડવું

Know (નો) જાણવું
Slow (સ્લો) ધીમેથી
Own (ઓન) પોતાનું
Heel (હીલ) પગની એડી
Band (બેંડ) બાંધવું
Shot (શોટ) ગોળી મારવી
Door (ડોર) બારણું
Way (વે) રસ્તો
Mind (માઇન્ડ) લક્ષ આપવું

LESSON 59

Look (લુક) જોવું
Find (ફાઇન્ડ) શોધવું
For (ફોર) કારણકે
No one (નો વન) કોઈ નહિ
Some times (સમટાઇમ્સ) કોઇ વખત
Rush up (રશ અપ) ધસુંછું
Street (સ્ટ્રીટ) પોળ
Very fast (વેરીફાસ્ટ) ઉતાવળો, ઘણો જલ્દી
Shake (શેક) ઠોકવું, હલાવવું
Doors (ડોર્સ) બારણા
Pass (પાસ) જવુંછું, જઉંછું
Take off (ટેક ઓફ) ઉતારી લઉંછું, બંધ કરૂંછું
Mens (મેન્સ) માણસોની
Along (એલોંગ) અંદર
Send (સેન્ડ) મોકલવું
Flying (ફ્લાઇંગ) ઉડતાં
Ha ha ha (હે, હે, હે) હુરે, હુરે, હુરે,
To get (ટુગો) લેવાને, મેળવવાને
Try (ટ્રાય) યત્ન કરવો
Too (ટુ) વળી
Think (થીંક) વિચાર કરવો, ધારો
Rude (રૂડ) જંગલી
Much good (મચ ગુડ) વધારે સારૂં, ભલુ
Bring (બ્રીંગ) લાવવું
Rain (રેઇન) વરસાદ
With me (વીથમી) મારી સાથે
Make grow (મેક ગ્રો) ઉગાડવું
Trees (ટ્રીઝ) ઝાડ
Cool (કુલ) ઠંડુ
Too hot (ટુહોટ) વધારે ગરમ
Air (એર) હવા
Fresh (ફ્રેશ) તાજી

Spell સ્પેલ) જોડણી,
Oh yes (ઓહ યસ) અરે હા
Wind (વીન્ડ) પવન
Buy (બાય) ખરીદવું

LESSON 60

Four (ફોર) ચાર
Their (ધેર) તેઓનું
Half (હાફ) અડધું
Die (ડાઈ) મરી જવું
Lie (લાઇ) પડી રહેવું
Tie (ટાઇ) બાંધવું
High (હાઇ) ઉંચું
Nigh (નાઇ) પાસે
Sigh (સાઇ) નિશાસો નાંખવો
Night (નાઇટ) રાત
Light (લાઇટ) અજવાળુ, સળગાવવું
Sight (સાઇટ) દેખાવ, નજર
Bright (બ્રાઇટ) ચળકવું
Right રાઇટ) ખરૂં, વ્યાજબી
Fight (ફાઇટ) લડવું
Wall (વૉલ) ભીંત
Lamp (લૅમ્પ) બત્તી
Cloth (કલૉથ) લુગડાં, કપડાં
Canes (કેઇન્સ) નેતરની સોટીઓ
Daylight (ડેલાઇટ) દીવસનું અજવાળું
Fault (ફૉલ્ટ) વાંક, ગુનો
Went (વેન્ટ) ગયો
Corn (કૉર્ન) દાણા
Month (મન્થ) મહિનો
Weeks (વિક્સ) અઠવાડીઆં
To night (ટુનાઇટ) રાત્રે
Gives (ગીવ્ઝ) આપેછે
What (વાટ) જે, શું
Tie up (ટાઇ અપ) બાંધો
Queer (કવીઅર) તરેહવાર

LESSON 61

Do not (ડુ નોટ) નહિ
Lie (લાઇ) જુઠું, જોઠો જુઠું કહેવું, બોલવું
Trust (ટ્રસ્ટ) ભરોસો કરવો
Those (ધોઝ) જેઓ
Hate (હેટ) ધીક્કારવું

Lies (લાઇઝ) જુઠું બોલે છે
Does not love (ડઝ નોટ લવ) ચહાતો નથી
Always (ઓલવેઝ) હમેશાં
Truth (ટ્રુથ) સાચું

LESSON 62

Comb (કોમ) કાંસકી, ઓળવું
Both (બેાથ) બન્ને
Load (લોડ) બાર, બોજો
Road (રોડ) રસ્તો
Toad (ટોડ) એક જાતનો દેડકો
Boat (બોટ) હોડી
Coat (કોટ) ડગલો
Goat (ગોટ) બકરો
Soap (સોપ) સાબુ
Coast (કોસ્ટ) કિનારો
Throat (થ્રોટ) ગળુ
Coal (કોલ) કોયલા
Cloak (કલોક) ઝબ્બો
Croak (ક્રોક) ગળામાં ધીમે સાદે બોલવું
Coach (કોચ) ગાડી, પલંગ
Moan (મોન) અફસોશ ભરેલા અવાજથી રડવું
Groan (ગ્રોન) અફશોશ
Hopping (હૉપીંગ) કુદકા મારવા.
Big (બીગ) વધારે
Sails (સેઇલ્સ) ચાલે છે, હંકારે છે.
Wash (વૉશ) ધોવું
Face (ફેઇશ) ચહેરો
Burns (બર્નસ) બળે છે.
Hole (હોલ) બાકું, કાણું
Hair (હેર) વાળ
Frog (ફ્રૉગ) દેડકો
Sore (શોર) સુજેલો
Like (લાઇક) જેવો

LESSON 63.

Could (કુડ) કેનનો ભુતકાળ, શકવું
Would (વુડ) વીલનો ભુતકાળ થવુ
Should (શુડ) શેલનો ભુતકાળ જોઇએ

Shape (શેપ) આકાર
Ball (બૉલ) ગોળો, દડો
Fire (ફાયર) દેવતા
Cold (કોલ્ડ) ઠંડુ
Plant (પ્લેન્ટ) છોડ
Could grow (કુડ ગ્રો) ઉગે,
Would be (વુડ બી) થાય
Dark (ડાર્ક) કાળી
Would die (વુડ ડાઇ) મરી જાય
From us (ફ્રોમ અસ) આપણાથી
Wide (વાઇડ) પહોળા
Plain (પ્લેઇન) મેદાન
To them (ટુ ધેમ) તેમના
As big as they are (એઝ બીગ એઝ ધે આર) જેવા તેઓ હોય છે તેવા મોટા
How (હાઉ) કેવા
Sky (સ્કાય) આકાસ
Side (સાઇડ) બાજુ

LESSON 64

Seven (સેવન) સાત ૭
Eight (એઇટ) આઠ ૮
Boy (બોય) છોકરો
Joy (જોય) ખુસી
Coy (કૉય) સરમાળ
Toy (ટૉય) રમકડું
Oil (ઑઇલ) તેલ
Boil (બૉઇલ) ઉકાળવું
Toil (ટૉઇલ) મહેનત
Coil (કૉઇલ) વિંટાળવું
Soil (સૉઇલ) જમીન
Spoil (સ્પૉઇલ) બગાડવું
Join (જોઇન) જોડવું
Coin (કૉઇન) સીક્કો
Point (પૉઇન્ટ) બતાવવું, અણિ
Joint (જૉઇન્ટ) સાંધો
Noise (નૉઇઝ) ગરબડ
Voice (વૉઇસ) અવાજ
Whose (હુઝ) કોનું
Three (થ્રી) ત્રણ ૩
Snake (સ્નેઇક) સાપ
Wet (વેટ) ભીનું
Nine (નાઇન) નવ ૯
Wish (વિશ) ઇચ્છા
Rods (રૉડસ) લાકડીઓ

Do not spoil (ડુ નોટ સ્પોઇલ) બગાડતા નહિ

Grain (ગ્રેઇન) અનાજ

Many (મેની) ઘણી

LESSON 65

Eye (આઇ) આંખ

Key (કી) કુંચી

Thou (ધાઉ) તુ.

Our (અવર) અમારૂં

Hour (અવર) કલાક

Flour (ફ્લોર) લોટ

House (હાઉસ) ઘર

Mouse (માઉસ) ઉંદર

Now (નાઉ) હમણાં

How (હાઉ) કેવો

Cow (કાઉ) ગાય

Down (ડાઉન) નીચું

Town (ટાઉન) શહેર

About (અબાઉટ) આમ તેમ, આસરે

Out (આઉટ) બહાર

Shout (શાઉટ) બુમ

Loud (લાઉડ) મોટેથી

Cloud (ક્લાઉડ) વાદળું

Owl (આઉલ) ઘુવડ

Fowl (ફાઉલ) મુરઘો

Howl (હાઉલ) બુમપાડવી

Growl (ગ્રાઉલ) ઘુઘુ કરવું

Flower (ફ્લોવર) ફુલ

Round (રાઉન્ડ) ગોળ, આસપાસ

Bound (બાઉન્ડ) બાંધવું

Ground (ગ્રઉન્ડ) જમીન

Sound (સાઉંડ) અવાજ

Hound (હાઉડ) સીકારી કુતરૂં

Bakes (બેકસ) રાંધેછે, શેકેછે

At night (એટ નાઇટ) રાતે રાતરે

Gives (ગીવ્ઝ) આપેછે, દેછે

Milk (મીલ્ક) દુધ

Butter (બટર) માખણ

White (વાઇટ) ધોળું

Away (આવે) દુર

I do not know (આઇ ડું નોટ નો) હું જાણુતો નથી

Art (આર્ટ) છે

Has gone (હેઝગોન) ગયેલો છે
Made (મેઇડ) કરી

LESSON 66

True (ટ્રુ) સાચું
Fruit (ફ્રુટ) ફળ
Grief (ગ્રીફ) દીલગીરી
Sea (સી) સમુદ્ર, દરિઓ
Pea (પી) વટાણો
Tea (ટી) ચહા, ચાહ
Eat (ઇટ) ખાવું
Beat (બીટ) મારવું
Meat (મીટ) માંસ
Seat (સીટ) બેઠક, જગ્યા
Neat (નીટ) ચોખ્ખું
Heat (હીટ) તાપ ગરમી
Year (ઇયર) વરસ
Ear (ઇયર) કાન
Hear (હીયર) સાંભળવું
Fear (ફીયર) બીવું બીક
Dear (ડીયર) વાહલું, મોઘું
Near (નીયર) પાસે
Leap (લીપ) કુદકો, છલંગ

Weak (વીક) નબળું
Loan (લોન) અટેલીને ઉભા રહેવું
Beast (બીસ્ટ) જનાવર
Stream (સ્ટ્રીમ) વહેળો
Each (ઇચ) દરેક
Reach (રીચ) પહોચવું
Heal (હીલ) તંદુરસ્ત
Seal (સીલ) સીકકો મારવો
Veal (વીલ) વાછરડાનુ માંસ
Sweet (સ્વીટ) મીઠા
May have (મે હેવ) હોવુ જોઇએ
Some of (સમ ઓફ) થોડુક
Did eat (ડીડ ઇટ) ખાધુ
By (બાય) પાસે
Speak (સ્પીક) બોલવું, કહેવું
Grain (ગ્રેઇન) અનાજ
Steal (સ્ટીલ) ચોરી કરવી
Leaf (લીફ) પાંદડું
Lost (લૉસ્ટ) ખોવાઇ ગયુ
Law (લૉ) કાયદો
Pale (પેઇલ) ફીકો

LESSON 67

At set of sun (એટ સેટ ઓફ સન) સુર્યના અસ્ત વખતે
On you (ઓન યુ) તમારા ઉપર
From on high (ફ્રોમ ઓન હાઇ) ઉંચેથી
Of morn (ઓફ મોર્ન) સવારની
Has come (હેઝ કમ) આવ્યાછે
Joys (જોઇઝ) આણંદી
Knows (નોઝ) જાણેછે
Sees (સીઝ) જુએછે
Smile (સ્માઇલ) હસવું
Tear (ટીઅર) આંસુ
Woes (વોઝ) દુસ્મન

LESSON 68

Blue (બ્લયુ) આસમાની
Friend (ફ્રેન્ડ) ભાઇબંધ
Few (ફ્યુ) થોડા
Dew (ડ્યુ) ઝાકળ
News (ન્યુઝ) ખબરો
Mew (મ્યુ) બીલાડે મંયાઉં કરવું
Flew (ફ્લ્યુ) ઉડી ગયું
Grew (ગ્ર્યુ) મોટું થયું.
Blow (બ્લ્યુ) ફુંક્યું
Threw (થ્રુ) નાખ્યું, નાખ્યો, ફેંક્યું
Dove (ડવ) હોલો
New (ન્યુ) નવો
Yard (યાર્ડ) આંગણું, વાડો

LESSON 69

Heart (હાર્ટ) અંતઃકરણ
Bear (બેર) રીંછ, ખમવું
Wear (વેર) પહેરવું
Great (ગ્રેટ) મોટું
Break (બ્રેક) ભાંગવું
Dead (ડેડ) મરી ગયેલું
Spread (સ્પ્રેડ) પથરાયેલું
Head (હેડ) માથું
Bread (બ્રેડ) રોટલી
Spread (સ્પ્રેડ) પથરાયેલું
Lift up (લીફ્ટ અપ) ઉચું કરવું
Crop (ક્રોપ) પાક
Silk (સીલ્ક) રેશમ

Brave (બ્રેવ) બહાદુર

LESSON 70

Nice (નાઇસ) સુંદર
Beast (બીસ્ટ) પશુ, જનાવર
Harm (હાર્મ) નુકશાન
Likes (લાઇકસ) ગમેછે
Strong (સ્ટ્રૉંગ) મજબુત, જબરૂં
Sweet-meats (સ્વીટ મટસ) મિઠાઇ
Green (ગ્રીન) લીલોતરી
Makes (મેકસ) બનાવ છે
Should (શુડ) જોઇએ
Feed (ફીડ) ખવરાવવું
Care (કેર) સંભાળ
Flesh (ફ્લેશ) માંસ
Does not eat (ડઝ નોટ ઇટ) ખાતી નથી
Leaves (લીવસ) પાંદડાં
Grain (ગ્રેઇન) અનાજ
Hoofs (હુંફસ) ખરીઓ

Bent (બેન્ટ) વળેલી

LESSON 71

Berdie (બરડાઇ) નાનું પક્ષી
Baby (બેબી) છોકરૂં, બાળક
Limbs (લીમ્બ્સ) અવયવો
Little (લીટલ) થોડા
Mother (મધર) મા
Longer (લોંગર) વધારે લાંબુ
Stronger (સ્ટ્રોંગર) વધારે મજબુત
Break of day (બ્રેક ઓફ ડે) પરોઢીએ
Fly away (ફ્લાય અવે) ઉડી જવું
Rest (રેસ્ટ) આરામ લેવો
A little longer (એ લીટલ લૉંગર) થોડીકવાર
Peep of day (પીપ ઓફ ડે)
Sleep (સ્લીપ) ઉંઘી જવું
Rise (રાઇઝ) ઉઠવું

જાહેર ખબર.

સર્વે બુકસેલરો તથા માસ્તરોને, ખબર આપવામાં આવે છે કે થોડા વખતમાં ઓરીએન્ટ રીડર ભાગ-૨ જો તથા ૩ જો તુરતમાં [illegible] ના મીનીંગ [illegible] બહાર પડનાર છે તો આશા છે કે [illegible] ના અંતમાં નવેમ્બર ૧૮૯૫ થી મંગાવવા મેહેરબાની કરશો.

શ્રી પ્રસિદ્ધ કર્તા.

ચોપડીઓ મળવાનું ઠેકાણું

શ્રી ઓરીએન્ટ બુક ડીપો, રતન પોળ.

પટેલ જવેરભાઈ [illegible]ભાઈ, આગા[illegible] [illegible]ની પોળ.

શા. ગીરધરલાલ હુકમચંદ [illegible]ની પોળ.

મોતીલાલ [illegible] [illegible]

મોહનલાલ [illegible]ચંદ, પોસ્ટ ઓફીસ પાસે